

# GENERAL AGREEMENT

Between

The **University of Western Brittany (UBO)** France  
3 rue des archives –BP 808 – 29285 BREST Cedex France  
Represented by the President, Pascal OLIVARD

and

The **Diponegoro University (UNDIP)** Indonesia  
Kampus Tembalang  
Semarang 50239, Central Java, Indonesia  
Represented by Prof. Dr.dr. Susilo Wibowo, MS. Med, Sp.And.

The following has been agreed.

**Article 1.** The University of Western Brittany (UBO) and Diponegoro University (UNDIP) referred to hereafter as the institutions, have agreed to promote their scientific and educational relations and their cooperation with a view to developing research and university education in both countries.

**Article 2.** This agreement is intended to facilitate the exchanges of students and faculty between the two institutions.

**Article 3.** To reach the objectives set out above, both institutions agree to undertake exchange programs for students and faculty members as well as research which will be covered by this agreement. They will set out in specific agreements the details to implement such exchanges, i.e.:

- a. their length and financial details;
- b. to organize an exchange of information and documentation;
- c. to facilitate the participation of faculty members and any other personnel concerned in carrying out the aforementioned programs by taking whatever steps appear necessary to see them through, to make it easier to meet and discuss ongoing teaching and research programs, and
- d. to organize any other type of collaboration that might be useful in making these exchanges a success.

**Article 4.** The implementation of the agreement will be reviewed every year by the two parties.

**Article 5.** The appropriate authorized personnel at each institution will see to the setting up of the agreement.

**Article 6.** This agreement is concluded for a period of five years from the date of signature. The agreement will commence in 2009 and can be terminated thereafter by either party in writing with a minimum of six months notice. In the event of termination of the agreement, student who are currently enrolled in the exchange program will have right to finish the program.

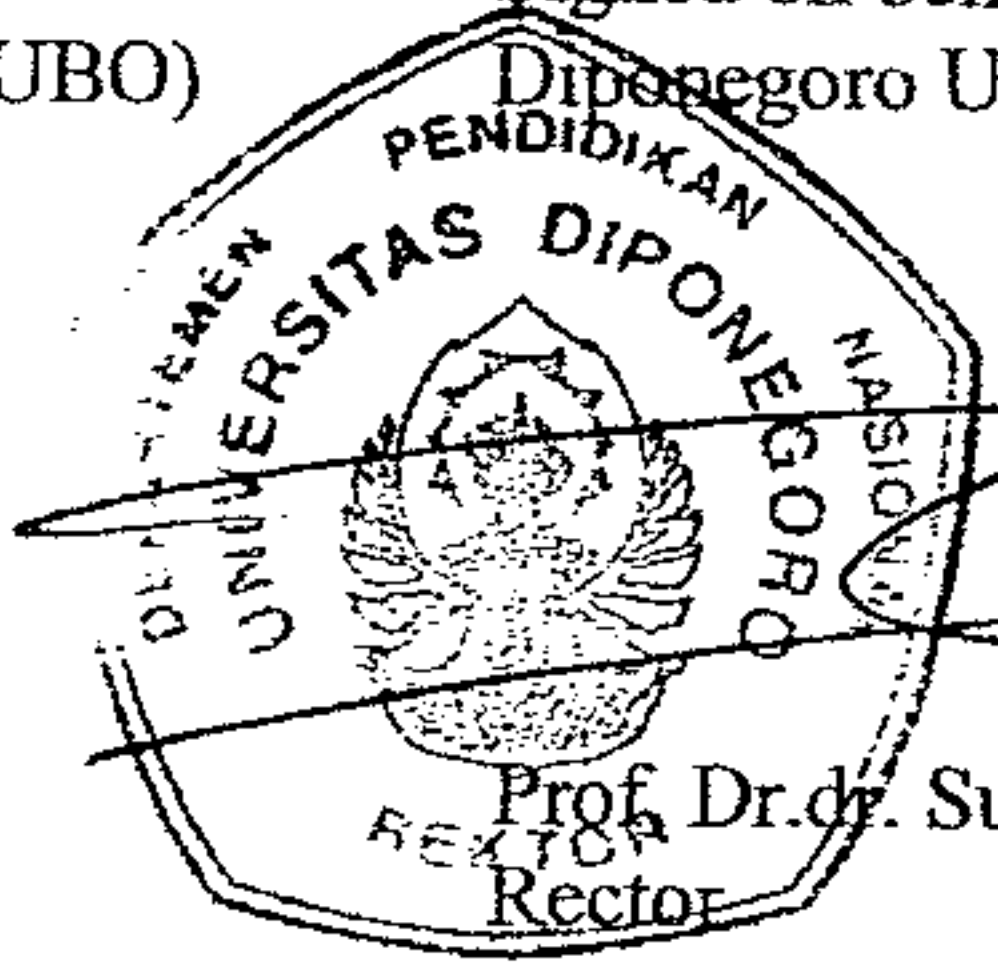

This agreement contains all of the terms and conditions of the relationship between the parties and replaces and supersedes any prior agreement between the parties. There are two copies of this agreement in French and two in English.

Signed on behalf of the  
University of Western Brittany (UBO)



Pascal OLIVARD  
President

Signed on behalf of the  
Diponegoro University (UNDIP)



Prof. Dr. dr. Susilo Wibowo, MS. Med, Sp. And.  
Rector

Brest le 16 fevrier 2009  
Place and Date

Semarang, 27 February 2009  
Place and Date

**ANNEX  
(Draft)  
to the Memorandum of Understanding  
between  
Universitas Diponegoro (Indonesia)  
and  
University of Western Brittany (France)  
on their  
JOINT RESEARCH PROGRAM  
ON ANTIMALARIAL ACTIVITY OF ETHANOL EXTRACT PROPOLIS  
AGAINST TO PLASMODIUM FALCIPARUM**

**Article 1**

**SCOPE OF THIS ANNEX**

This is an annex to the general Memorandum of Understanding between Universitas Diponegoro (UNDIP), Indonesia, and the University of Western Brittany - Brest (UBO), France, signed the 27<sup>th</sup> of February, 2009.

The article 1 of this Memorandum of Understanding states that " The University of Western Brittany (UBO) and Diponegoro University (UNDIP) referred to hereafter as the institutions, have agreed to promote their scientific an educational relations and their cooperation with view to developing research and university education in both countries ", these activities may be implemented under annexes to the present Agreement of Cooperation.", under what the present annex is set to implement a joint research program including short research stays in the partner university's laboratories.

**Article 2**

**GENERAL OBJECTIVES**

Universitas Diponegoro (UNDIP) and the University of Western Brittany (UBO), jointly with third parties partner (Airlangga University -UNAIR), will set up a three years Research Program on Antimalarial activity of Ethanol Extract Propolis against to *Plasmodium Falciparum*. The outputs of this program will be, on the one hand, a report containing data and recommendations for the Indonesian authorities, and on the other hand a joint article published in an international journal.

### Article 3

#### CONTEXT OF THIS COLLABORATION

Universitas Diponegoro (UNDIP) and the University of Western Brittany (UBO) cooperate since 1996. They have set up two distinct Double-Degree (DD) Master programs, respectively in *Marine resources* and *Coastal management*. These programs are sponsored by the Indonesian Government (DIKNAS) and the French Government (French Embassy in Indonesia).

The lecturers and researchers of both institutions work together on a regular basis, for supervising the research projects of the DD-Master program, including a yearly coaching session in which the ULR lecturers coach and advise the DD-Master candidates.

Some lecturers and researchers in marine biology and ecology of both institutions have already collaborated together as experts, working on marine biology. (field and laboratory work).

### Article 4

#### SCIENTIFIC OBJECTIVES

Scientifics of various domains, i.e. medicine, public health and marine biologists (biocellular/biomolecular) will work together to give a precise data which is totally recent and not available for the Indonesian government.

Action 1 – to asses and prove the activity of total flavonoid fraction of propolis compound in vitro.

Objective:

- a. Assessing the in vitro antiplasmodial activity of bee propolis faction taken from many different places to *Plasmodium falciparum* resistant FCR 3 and sensitive to chloroquine.
- b. Assessing to flavonoid contain in the fraction of bee propolis as active in vitro.
- c. active in vitro in mice in the infection of *Plasmodium berghei*.

Action 2 – Reviewing the activities and new mechanism as antiplasmodial permease pathway So that can know that target of new mechanism of permeation pathway.

Objective: to analysing the mechanisme of action of antiplasmodial faction of bee propolis flavonoid are active in vitro in inhibiting the formation of new pathway and the formation of hematine permease.

### Article 5

#### APPLIED RESEARCH FOR THE DEVELOPMENT OBJECTIVES

After the completion of the research activities, a report containing specific findings and recommendations will be especially designed and forwarded to the Indonesian government, as a contribution to malaria eradication.

### Article 6

#### RESPECTIVE TASKS and SCHEDULE

The UNDIP jointly with third parties partner (Airlangga University -UNAIR) will be conducted the research activities implemented under this annex. One student of DD Master Program could be implemented on this research.



The UBO will be a supporter and advisor for the UNDIP for this research activity. One student of DD Master Program could be implemented on this research.

Three universities may request support from the appropriate institutions in their respective countries.

The laboratory equipment, chemicals and other tools required of this activity will be supported by their respective home university, national institutions or any other financial support.

Annual report will be done on November on the each on going year.

Final report is due to the 1<sup>st</sup> of October 2012.

The report with recommendations Indonesia government is due to the November 2012.

The submission of articles to international journal(s) may begin at any appropriate slot of the program, and not later than June 2011.

Comment [GR1]:

#### **Article 7 FINANCING**

The activities implemented under this annex will be funded jointly by UNDIP and UBO, as well as third parties partner (UNAIR). Three universities may request financial support from the appropriate institutions in their respective countries.

The travels, living costs, mission fees of the researchers will be supported by their respective home university or national institutions.

The salary of the researchers will be supported by their respective home university or national institutions, even when they conduct research activities in the partner's country.

The UNDIP, the UBO and the UNAIR will not mutually reclaim any payment for the managing of this cooperation or for any coordination mission. Therefore every managing and coordinating tasks will be supported by the home institution of the researchers in charge.

The other costs will be shared by the UNDIP and the UBO or their sponsors (Airlangga University). These other costs include but are not limited to analyses fees, documentation, publication, research allocations and scholarships. A detailed provisional budget will be set up jointly, where the sums will be stated in Euros and Indonesian Rupiah.

#### **Article 8 COORDINATING TEAM**

A partnership authority for the coordination and follow-up of this cooperation is established. It is composed of some permanent staff members in their respective universities. For UBO, the coordinator is Prof. Yves-Marie Paulet. For UNDIP, the coordinator is Dr. Ita Widowati. For UNAIR, the coordinator is M. James S. Hutagalung, MPH.

The coordinators can be replaced upon the decision of their respective universities, without invalidating the present annex. Possible modifications of the persons in charge will immediately be notified to the partner university.

The other members of the research team include, but are not limited to:

Dr. Ita Widowati (UNDIP)

Dr. Jusup Suprijanto (UNDIP)

Prof. Yohannes Hutabarat, MSc (UNDIP)

Prof. Yves-Marie Paulet (UBO)  
Prof. Germaine Dorange (UBO)  
Dr. Christine Paillard (UBO)  
James S. Hutagalung (UNAIR)

#### **Article 9**

##### **REPORTS AND PUBLICATIONS**

The UNDIP, UBO and UNAIR will publish jointly one or several articles in one or several international journal. They may also publish in national journals, in English, French or Indonesian. These articles will be written and submitted jointly, as stated in article 10.

A report containing specific findings and recommendations will be diffused to the Indonesian government and to local stakeholders associations as well, at no cost.

#### **Article 10**

##### **INTELLECTUAL PROPERTY ON FINDINGS AND DATA**

The UNDIP, UBO and UNAIR hold jointly the intellectual property upon all the findings, data and invention resulting from the present joint research program. They will decide jointly whether some data can be disseminated in the public domain.

Researchers are not allowed to publish books or articles in scientific journals about the specific results of this research program without at least one researcher from their partner university. Mass media and general newspapers are not concerned by this restriction.

#### **Article 11**

##### **ADMINISTRATIVE ASSISTANCE**

UBO will help the reserchers and lecturers of UNDIP and UNAIR to obtain an appropriate visa by providing the necessary invitation letters, and subsequently facilitate them to get a stay permit until the completion of their research program at the UBO.

UNDIP will help the future exchange students and lecturers of UBO to obtain the appropriate visa, by giving the necessary invitation letters, subsequently assist them to get their stay permits and their research permits. On the researcher's arrival day in Semarang, UNDIP will declare the beginning and the end of their stay to the competent administrations (Police and Immigration).

#### **Article 12**

##### **APPLICATION AND VALIDITY**

The validity of the present annex is the same as the period of validity of the Memorandum of Understanding between UNDIP and UBO, including its possible prolongations.

Any addition or modification to be done to the initial agreement necessitates written approval of the UBO and of UNDIP, and will be annexed to it.

The present annex can be terminated by any of the two parties after giving a 6 (six) months notice that has to be written and signed by the two parties. Nevertheless, the termination of this annex must not harm the activities already undertaken.

Any differing viewpoints and interpretations of the present agreement shall be settled by mutual consultation and negotiation.